



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六六四 次会议

2002 年 12 月 13 日星期五上午 10 时举行

纽约

主席：	巴尔迪维索先生.....	(哥伦比亚)
成员：	保加利亚.....	塔夫罗夫先生
	喀麦隆.....	蒂贾尼先生
	中国.....	姜江先生
	法国.....	德拉萨布利埃先生
	几内亚.....	布巴卡尔·迪亚洛先生
	爱尔兰.....	瑞安先生
	毛里求斯.....	纳帕乌尔女士
	墨西哥.....	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	挪威.....	斯特罗门先生
	俄罗斯联邦.....	科努金先生
	新加坡.....	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国.....	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国.....	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国.....	坎宁安先生

议程项目

阿富汗局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

上午 10 时 20 分宣布开会

通过议程

议程通过。

阿富汗局势

主席（以西班牙语发言）：我想通知安理会诸位成员，我收到了阿富汗代表的一份来信。他在信中要求邀请他参加安理会议程上有关这个项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和《安全理事会暂行议事规则》第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有异议，就这样决定。

应主席邀请，法哈迪先生（阿富汗）在安理会议席就座。

主席（以西班牙语发言）：根据安理会会前磋商达成的谅解，而且如果没有异议，我将认为，安全理事会同意按照其《暂行议事规则》第 39 条的规定，邀请主管维和事务的助理秘书长赫迪·阿纳比先生参加会议。

没有异议，就这样决定。

我邀请阿纳比先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其会前磋商达成的谅解举行会议的。

在这次会议上，安全理事会将听取主管维和事务的助理秘书长赫迪·阿纳比先生的通报。

我请阿纳比先生发言。

阿纳比先生（以英语发言）：安理会成员记得，秘书长特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生上一次于 10 月 30 日向安理会作了简报。我很高兴有这次机会通报自那一天以来各项主要发展的最新情况。

12 月 2 日，波恩会议的主要与会者再次在那里举行会议，审查迄今所取得的进展，重申他们致力于阿富汗的和平进程。出席会议的卜拉希米先生请我转达

他对德国政府安排这次纪念会议的谢意。与会者恰当注意到了过去一年取得的许多成就。

然而，展望今后，他们指出了一些具体的挑战。其中包括：必须组建有效和民族组成平衡的国家军队和国家警察；需要加强努力以打击毒品生产和贩运；需要造就一种尊重人权的文化以及建立国家机制以监测和调查侵犯人权行为；需要继续开展努力，建立一个有利于国家发展的法律和体制框架；国际社会需要加强阿富汗人对重建和发展进程的自主管理能力，并赞成利用预算作为决策的核心工具；阿富汗政府和国际社会需要进行协商，以确立明确的基准和时限，确保《波恩协定》的充分实施；必须制定一部新宪法并在 2004 年 6 月之前举行自由和公平的选举。

最后，我要高兴地通知安理会，正如在波恩会议上所讨论的那样，阿富汗及其邻国同意于 2002 年 12 月 22 日在喀布尔签署关于睦邻关系、相互合作和不干涉各自内部事务的协议。这当然是一个令人欢迎的信号，说明有关国家承诺确保阿富汗与其邻国之间的关系将增进区域稳定与发展。

正如这次总结所显示的那样，许多挑战仍然存在，但在国际社会的持续努力下，是可以朝着实现这些目标取得进展的。这方面的一个明显的例子就是最近就组建一支新的阿富汗国家军队作出的重大决定。根据参加上个月国防委员会会议的各派系所达成的协议，卡尔扎伊总统于 12 月 1 日签署了一项法令，决定组建一支由 7 万名官兵组成的阿富汗国家军队，它将接受统一领导，由文职人员控制，并按照符合条件和族裔平衡的原则配备人员。这项法令的主要内容已经包含在一份情况介绍文件中。我想，这份文件已经在昨天分发给安理会成员。当然，我们可以向没有看到该文件的安理会成员提供这项法令的全文。

组建一支有效的国家军队需要所有国际行动者的团结。国际社会必须为安全部门的改革提供政治和财政支持，这一改革对于和平进程十分重要。为此，特别代表将很快向潜在的捐助国递送一封信，请其向联合国经管的信托基金提供捐款。

在没有一支有效的国家军队情况下，该国各地缺乏安全的情况令人严重关切。在报告期间，喀布尔地区武装抢劫、盗车和谋杀行为出现增多。11 月底，有人朝该城市发射了六枚火箭；幸运的是，没有人伤亡，但是这些事件令该城市的居民不安。

在北部地区，杜斯塔姆将军和阿塔将军签署的停止暴力的正式承诺导致派系交火事件减少。然而，在西部地区，属于赫拉特省长伊斯迈尔·汗和普什图一个地方领导人阿马努拉·汗的部队之间发生激烈交火。据报双方有许多人伤亡。一个政府代表团于 12 月 30 日促成通过谈判达成了停火，但情况仍然非常脆弱。双方今年又发生了若干次战火，伊斯迈尔·汗与阿马努拉·汗之间的激烈对抗对于该区域的长期和平来说，不是一个好兆头。

在坎大哈，自去年塔利班倒台以来一直处在一触即发状态的部落间对抗达到了白热化的程度。属于来自巴拉克扎伊部落的古尔·阿迦省长的部队想解除来自阿洛科扎伊部落的阿克拉姆将军所属警察的武装。有三人被打死，另有若干其他人受伤。对于该城市安全以及法律与秩序的责任归属，各方仍争执不休。

在南部乌鲁兹甘省，若干重要的塔利班领导人最近被当地情报局逮捕，他们被指控意图使塔利班运动复活。地方当局正在调查此事。联合国的房舍今年第四次遭到破坏，有人向加德兹的联合国阿富汗援助团（联阿援助团）大院投了两枚手榴弹。幸运的是，没有人受伤。然而，不希望居住在该地区的国际人员和该国一些工作人员不得不暂时撤到喀布尔。这个办事处位于一个重要的普什图地区，现在已经在斋月结束后重新开放。

在报告期间，卡尔扎伊总统颁布了一项法令，将 20 名公务员，其中包括省政府的公务员解职，原因是他们腐化或滥用职权。中央政府打算加强其权威以及在整个公务员部门树立端正行为。这一重要的信号尽管得到公众的热烈欢迎，但事实证明这难以全面实施。腐化现象仍然是一个重大问题，不仅需要时间和

执着的领导来解决，而且还需要实现经济进步并改善生活条件。

政府行使权力的战略的一个重要部分取决于它征收国内税入的能力。总统关于腐败问题的法令中还指出需要从各省将公共收入转到国家财政部门，并改革海关部门。到目前为止，中央政府在控制这些重要资源方面所取得的成功很有限。

在阿富汗的联盟军队指挥官最近就在喀布尔之外部署一些小组——所谓的联合区域小组——的计划向联阿援助团作了通报。这些小组将由 50 名至 70 名军官组成，并同中央政府和地方政府以及国际角色一道工作，在各方面协助重建与恢复进程。卜拉希米先生已经表明，联阿援助团肯定将与这些小组进行合作与协调。联阿援助团的理解是，将根据实地的经验对这些小组的职能进行调整。当然，随着其在重建与恢复进程中作用的提高，联阿援助团将就其与这些小组的合作提出进一步的报告。

关于执行《波恩协定》，安理会成员也许记得，在对其成员组成也许不够独立的一片关切声中，卡尔扎伊总统解散了第一个司法委员会。2002 年 11 月 2 日成立了一个新的司法委员会，由九名成员组成，其中一人是妇女。为了扩大其代表性，总统最近增加了二名成员：第二名妇女以及一名少数民族人士。自 11 月 28 日宣布开始运作以来，这个新的委员会已经开始其实质性的工作，而且现在正准备参加关于司法部门的一次认捐会议，意大利政府正在准备于 12 月 19 日和 20 日在罗马举行这次会议。

11 月 3 日，前国王穆罕默德·查希尔·沙阿正式宣布由九人组成的起草宪法委员会开始运作。由副总统沙拉尼主持的该委员会的成员主要是来自不同种族和区域背景的法律学者和法学家，其中包括二名妇女。该委员会设立三个小组委员会，负责编写，研究和起草宪法。

在编写新宪法的过程中，该委员会将以 1964 年的宪法、伊斯兰的原则、国际标准、以及阿富汗法律

传统为指导方针。该委员会认为，阿富汗社会的参与对宪法草案的质量、宪法为人们所接受、以及进一步的民族和解而言是至关重要的。联合国正在通过协助建立其秘书处，来支持该委员会的工作。

正如安理会成员所知，《波恩协定》要求于 2004 年 6 月底之前举行选举。为了及时顺利地、完成这个复杂的进程，要解决若干结构问题。具体地说，现在还没有正式的选举体制，而且没有法律来管制各政党的活动。因此，联阿援助团与政府一道正在探索建立一个选举委员会，来确定选举进程的基本准则和程序的前景。与联合国选举援助司进行密切的合作，联阿援助团已经会晤了不同的对话者，以确定其关于进行选举的各种可能做法的看法，并强调开始尽快作好必要准备的必要性。

一旦设立，阿富汗选举机构可望与各政治组织协商即将针对全国各地的选举登记、选举日程、以及选举小组的组织作出的决定。如果选举在 2004 年 6 月底之前举行，将必须在明年早些时候设立阿富汗选举机构。

阿富汗独立人权委员会一直在稳步地制定其在一个共同项目中的方法和措施，该项目参加者包括联阿援助团、联合国开发计划署、以及联合国人权事务高级专员办事处，执行该项目是为了支持该委员会的工作。该委员会在 11 月份举行两次研讨会，第一次涉及人权和媒体，第二次关于宪法中的人权。独立人权委员会和联阿援助团在人权调查方面的合作模式也正在得到进一步的发展。该委员会目前在处理请愿和指控的领域内得到联阿援助团和人权事务高级专员办事处的建设能力的援助。

联阿援助团和独立人权委员会已在共同调查最近学生在喀布尔大学里举行的示威游行。成员们记得，这些示威游行导致与警方的冲突，二名学生丧生，至少 15 人受伤。大学里的贫困生活条件显然是不满情绪的根源，尽管也有人宣称，这种不满情绪受到政治团体的操纵而加剧。调查仍然在进行之中，

但初步的分析表明阿富汗警方过度使用武力。在这一事件之后，卡尔扎伊总统立即设立一个调查委员会。

安理会也知道联阿援助团正在关注的另一个人权问题：达什特迪莱利的万人坑。联阿援助团一直在调查有关的报告，这些报告指控针对被认为掌握关于达什特迪莱利墓地周围情况的阿富汗人的严重侵害权利情况——包括骚扰、任意拘留、酷刑、以及法外处决。最近，与独立人权委员会进行合作，联阿援助团的一个小组会晤了杜斯塔姆将军，访问了位于希比尔甘的情报局拘留中心，并使其中二名囚犯获释，这两名囚犯没有受指控而被拘留在那里，显然是因为他们亲眼看到在达什特迪莱利发生的事情。一名法医专家最近到达，以评估一次全面法医调查在技术、财政和安全方面的必要条件。

所报告的侵犯人权的主要方式仍然是区域和地方指挥官对平民的恫吓和暴力、对妇女的恫吓和暴力、以及迫害少数民族群体。联阿援助团已经证实若干严重侵犯人权的情况。在北部，正如我刚才所提到，联阿援助团一直在调查所指控的恫吓目击证人的情况，并正在与当局斡旋，以确保人权得到尊重。联阿援助团最近也在调查歧视古贾尔族的情况，古贾尔族是一个拥有大约 10 万人的少数民族，居住在东北部的塔哈尔、巴格兰和巴达赫尚三省，他们一直受到地方指挥官的迫害。为了帮助解决这个问题，在政府、军方和地方的参与下，联阿援助团协助建立一个地方委员会，以解决这些侵犯权利的情况，并对指控采取纠正的行动。

在瓦尔达克省，联阿援助团的小组已经调查了最近于 10 月底发生在喀布尔附近的使用火箭筒攻击四所女子学校的事件。在这些攻击之前，老师们已经报告说一些女生在上学的路上受到身份不明的武装人员的威胁。散发了谴责女孩教育的传单。联阿援助团调查的初步结果指出，地方官员可能涉及这些事件。

正如卜拉西米先生上次向安理会作通报时指出的，联阿特派团救济、恢复和重建支柱部门一直集中

处理过冬准备问题。农村复原和发展部设立了一个冬季工作队，把政府、联合国各机构、各双边机构和非政府组织结合在一起。工作队的目标是，确保向大约 220 万极为弱勢的阿富汗人提供援助的工作得到有效的协调。在困难的冬季期间，主要居住在北部、西部以及中部高地的这一弱势群体得到紧急粮食援助和住房援助。大约 44 000 公吨粮食（占冬季需求 95%）已在全国各地事先安顿好。剩下的 5%将在 12 月底之前分配到各地区。紧急修复工作正在进行，以保持萨兰隧道在冬季期间开放。这对确保阿富汗北部和南部地区以公路相连接并且能够运送援助至关重要。捐助者向各机构提供了慷慨的捐助，以确保为大部分需求提供资金。

在进行这些准备工作的同时，我们认识到必须继续监测冬季要求的范围。最近，在斯宾波坦科国内流离失所者营，有 10 名儿童因气温突然严重下降而死亡。这悲惨地表明，必须不断保持警惕。在这一特别案例中，联合国难民事务高级专员办事处和阿富汗政府正向斯宾波斯坦营送去更多的毯子、衣服、火炉及燃料。更广泛地说，联合国正根据来自一些省份的报告，即冬天来临正造成比预期更大的对冬季支助的要求，审查其过冬准备工作。

正如十月份所报告的，政府国家发展预算是优先考虑对阿富汗国际援助的重要框架。在这一基础上，政府和联合国大家庭商定了联合方案审查，以确定业绩指标和将要实现的目标，以实现国家优先事项。一个包括财政部、规划和重建部以及各有关职能部委和联阿援助团在内的部委间委员会审查了联合国各机构在 2002 年取得的进展和 2003 年战略优先事项。这些会议是联合国和阿富汗政府如何能够用创新办法确保其努力相互支持的好例子。

一个类似的审查进程导致完成了 2003 年 1 月至 2004 年 3 月联合国阿富汗过渡援助方案。这一进展反

映了阿富汗政府和联合国援助机构对后者在今后 15 个月中响应国家优先事项中的作用的一致看法。该方案超越人道主义优先事项的范围，以处理危机的根源——贫困、债务、环境恶化及不安全——以及紧迫的恢复和重建优先事项。方案的主要目标是加强过渡行政当局在国家和省一级指导恢复努力的能力。2003 年方案寻求 8.15 亿美元，涵盖 2003 年 1 月至 2004 年 3 月，其中 6750 万美元用于巴基斯坦、伊朗和中亚难民方案。该方案将在定于 2002 年 12 月 17 日和 18 日在奥斯陆举行的阿富汗支助小组会议上正式提出。

阿富汗政府继续开展其重要的货币兑换工作。尽管兑换速度相当快，但估计 50%旧钞票仍在流通。在一些省份，由于后勤困难，新阿富汗币的供应得不到补充。在其他地区，货币投机者据报道聚藏新货币，或拒绝接受旧货币。政府将兑换的最后期限延长到 2003 年 1 月 2 日，以便使公众有足够的时间兑换旧阿富汗币。

最后，我要说，我今天所报告的进展是令人鼓舞的。这继续表明波恩进程是强有力的。与此同时，已经取得的成就，并且更重要的是有待取得的成就取决于安全局势持续不断的改善。扩大中央政府的权威、运送人道主义和重建援助的能力以及保护人权以全国安全环境为条件。在波恩协定一年之后，阿富汗人民和国际社会有许多事情感到自豪。但是，正如秘书长和卜拉西米先生一再所说的那样，我们还没有达到国际社会能够自满的程度。

主席（以西班牙语发言）：我感谢阿纳比先生就这一项目做了非常有益的通报。根据安理会先前磋商中达成的谅解，我请安理会成员在本次会议休会之后举行非正式磋商，以继续讨论这一项目。

上午 10 时 50 分休会

